

ЗВІТ

про результати громадського обговорення проєкту змін

до освітньої програми Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова
(найменування)

спеціальності 035 Філологія,
(код, найменування)

спеціалізації 035.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська
(найменування)

Факультет східної і слов'янської філології
(найменування)

Кафедра корейської і японської філології
(найменування)

Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти

Первинна редакція	Пропозиції і зауваження, їх автор (прізвище, ініціали, місце роботи/навчання) та рішення щодо врахування пропозицій/зауважень*; у разі неврахування пропозицій/зауважень – обґрунтування і зазначення причин прийнятого рішення	Остаточна редакція після розгляду пропозицій і зауважень
<p>ПЕРЕДМОВА (таблиця проєктної групи)</p> <p>1. Охріменко Віталій Олександрович</p> <p>Має більше 23 публікацій наукового і навчально-методичного характеру.</p> <p>За останні 5 років:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Theoretical and methodological bases of research of onomatopoeic lexis in modern linguistics //Asia Life Sciences Journal. – Volume Snpp 22. – Issue 2, August 2020. P. 113-126 .2. Специфіка сучасних досліджень ономастичної лексики // Записки з ономастики: збірник наукових праць. –	<p>Замінити на актуальну інформацію про гаранта ОП Охріменка В. О.;</p> <p>(Пророченко Н.О., завідувач кафедри корейської і японської філології КНЛУ) <i>Враховано</i></p>	<p>ПЕРЕДМОВА (таблиця проєктної групи)</p> <p>1. Охріменко Віталій Олександрович</p> <p>Має загалом 24 публікації, з них – 1 навчальний посібник, 2 статті, що індексуються у наукометричній базі Scopus, частина монографії.</p> <p>За останні 5 років:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Theoretical and methodological bases of research of onomatopoeic lexis in modern linguistics //Asia Life Sciences Journal. – Volume Snpp 22. – Issue 2, August 2020. P. 113-126 . https://cutt.ly/uKJkgF22. Специфіка сучасних досліджень ономастичної лексики // Записки з ономастики: збірник наукових праць. – Одеса: Астропринт, 2019. – Вип. 22. – С. 31-43.3. Обґрунтування методики дослідження

<p>Одеса: Астропринт, 2019. – Вип. 22. – С. 31-43.</p> <p>3. Psycholinguistic Mechanisms of Expression Emotion to Denote Disgust in Phraseological Pictures of the World in Different Languages / ASTRA Salvensis, year X, no. 1, 2022. P. 577-586.</p> <p>4. Варіювання звуків в ономаіопеїчній лексиці (на матеріалі сучасної корейської мови) / Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантук, А. Душний, В. Ільницький, І. Зимомря]. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2023. – Вип. 65. Том 2. – С. 233-237DOI https://doi.org/10.24919/2308-4863/65-2-32</p> <p>Виступів на міжнародних наукових конференціях за останні п'ять років – 5.</p> <p>Здійснює наукове керівництво кваліфікаційними роботами магістрів – 4.</p>		<p>ономаіопеїчній лексиці сучасної корейської мови // Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики : науковий журнал / редкол. В. І. Кушнерик та ін. – Чернівці : Видавничий дім «РОДОВІД», 2017. – Вип. 11–12, Ч. 2. – 356 с.- С. 119-123.</p> <p>4. Psycholinguistic Mechanisms of Expression Emotion to Denote Disgust in Phraseological Pictures of the World in Different Languages / ASTRA Salvensis, year X, no. 1, 2022. P. 577-586. https://astrasalvensis.eu/astrasalvensis-1-2022/</p> <p>5. Варіювання звуків в ономаіопеїчній лексиці (на матеріалі сучасної корейської мови) / Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантук, А. Душний, В. Ільницький, І. Зимомря]. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2023. – Вип. 65. Том 2. – С. 233-237DOI https://doi.org/10.24919/2308-4863/65-2-32</p> <p><i>Керує студентською науковою роботою (кваліфікаційні роботи магістра, курсові роботи студентів).</i></p> <p>Досвід практичної роботи за спеціальністю 2012-2019 рр., компанія “Самсунг Електронікс Україна Компані”. Корпоративне викладання корейської мови для співробітників компанії, надання інформаційно-консультативних послуг по темі: “Особливості застосування корейської мови в бізнес-середовищі” згідно договору № РД/803/11-1218.</p>
<p>Списки рекомендованої літератури у робочих програмах дисциплін ОП</p>	<p>Переглянути списки рекомендованої літератури в РПНД, вилучити нерелевантні (застарілі) джерела</p> <p>(Пророченко Н.О., завідувач кафедри корейської і японської філології КНЛУ)</p> <p><i>Враховано</i></p>	<p>Винесено на розгляд засідання фокус групи питання про осучаснення списку рекомендованої літератури в робочих програмах навчальних дисциплін</p>


<p>Сайт кафедри корейської і японської філології</p>	<p>Вказати робочу/корпоративну контактну інформацію гаранта ОП та всіх НПП, дотичних до реалізації цієї ОП, на сторінці кафедри корейської і японської філології задля розширення комунікаційних можливостей з чинними та потенційними стейкхолдерами</p> <p>(Пророченко Н.О., завідувач кафедри корейської і японської філології КНЛУ)</p> <p><i>Враховано</i></p>	<p>Внесено на сайт кафедри корейської і японської філології</p>
<p>Структурно-логічна схема ОП</p>	<p>Проаналізувати й обговорити на засіданнях фокус-груп і кафедр вдосконалення структурно-логічної схеми ОП, посиливши в ній опис міжпредметних зв'язків та передбачивши винятково поступальний вектор опису набуття компетентностей (Охріменко М. А., декан факультету східної і слов'янської філології)</p> <p><i>Враховано</i></p>	<p>Винесено на розгляд засідання фокус-групи питання щодо вдосконалення структурно-логічної схеми ОП, зокрема міжпредметні зв'язки</p>
	<p>Увідповіднити зміст ОК 11 Загальна теорія перекладу і ОК 15 Практичний курс перекладу (корейська і українська мова) сучасним практикам галузі перекладу в контексті його сервісорієнтованості та технологічності, а також додати модулі, які будуть присвячені перекладацьким технологіям (САТ-інструментам), виробничому процесу перекладу, включаючи аспекти управління цим процесом (Охріменко М. А., декан факультету східної і слов'янської</p>	<p>Винесено на розгляд засідання фокус-групи питання щодо увідповіднення змісту ОК 11 Загальна теорія перекладу і ОК 15 Практичний курс перекладу (корейська і українська мова) сучасним практикам галузі перекладу в контексті його сервісорієнтованості та технологічності, а також питання щодо додавання модулів, які будуть присвячені перекладацьким технологіям (САТ-інструментам), виробничому процесу перекладу, включаючи аспекти управління цим процесом</p>

	філології) <i>Враховано</i>	
	Вжити заходів для підвищення публікаційної активності науково-педагогічних працівників: друк наукових статей у фахових виданнях категорій А і Б, у виданнях, що індексуються у міжнародних наукометричних базах Scopus і Web of Science; підготовка й публікація підручників, навчальних посібників, навчально-методичних матеріалів для забезпечення освітніх компонент навчального плану освітньої програми (Охріменко М. А., декан факультету східної і слов'янської філології) <i>Враховано</i>	Винесено на розгляд засідання кафедри корейської і японської філології питання про підвищення публікаційної активності науково-педагогічних працівників: друк наукових статей у фахових виданнях категорій А і Б, у виданнях, що індексуються у міжнародних наукометричних базах Scopus і Web of Science; підготовка й публікація підручників, навчальних посібників, навчально-методичних матеріалів для забезпечення освітніх компонент навчального плану освітньої програми
	Керівникам курсових робіт студентів, які навчаються за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти збільшити спільну публікаційну активність науково-педагогічних працівників і студентів, заохочувати студентів до публікації результатів їхніх наукових студій у фахових виданнях України й закордонних виданнях, стимулювати участь студентів у Всеукраїнському конкурсі студентських наукових робіт (Охріменко М. А., декан факультету східної і слов'янської філології) <i>Враховано</i>	Винесено на розгляд засідання кафедри корейської і японської філології питання про збільшення спільної публікаційної активності науково-педагогічних працівників і студентів, заохочення студентів до публікації результатів їхніх наукових студій у фахових виданнях України й закордонних виданнях, стимулювання участі студентів у Всеукраїнському конкурсі студентських наукових робіт
Перелік компонентів освітньої програми та їх логічна послідовність	Проаналізувати й обговорити на засіданнях проєктної групи ОП можливість заміни дисципліни за	Замінити дисципліну за вибором «Особливості перекладу корейської розмовної мови» на вибірккову дисципліну «Основи ієрогліфіки: китайські ієрогліфи у

	<p>вибором «Особливості перекладу корейської розмовної мови» на вибірккову дисципліну «Основи ієрогліфіки: китайські ієрогліфи у китайській мові».</p> <p>(Водяницька Т. С., викладач кафедри корейської і японської філології)</p> <p><i>Враховано</i></p>	китайській мові».
Перелік компонентів освітньої програми та їх логічна послідовність	<p>Проаналізувати й обговорити на засіданнях проєктної групи ОП можливість заміни дисципліни за вибором «Графіка корейської мови» на вибірккову дисципліну «Методика написання наукових робіт з корейської філології».</p> <p>(Аліменко О. С., кандидат філологічних наук, доцент кафедри корейської і японської філології)</p> <p><i>Враховано</i></p>	Замінити дисципліну за вибором «Графіка корейської мови» на вибірккову дисципліну «Методика написання наукових робіт з корейської філології».
	<p>На регулярній основі залучати представників роботодавців до освітнього процесу, зокрема шляхом проведення ними лекцій, практичних занять, майстер-класів, воркшопів тощо</p> <p>(Аліменко О. С., кандидат філологічних наук, доцент кафедри корейської і японської філології)</p> <p><i>Враховано</i></p>	Винесено на розгляд засідання фокус групи питання про залучення представників роботодавців до освітнього процесу, зокрема шляхом проведення лекцій, практичних занять, майстер-класів, воркшопів.
Забезпечується відповідно до Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Київського національного лінгвістичного університету, затвердженого вченою радою КНЛУ 23 травня 2022 р., протокол № 20	Внести до п.8 Академічна мобільність інформацію про Меморандум про співпрацю між Київським національним лінгвістичним університетом і Київською гімназією східних мов № 1 Святошинського району міста Києва	Забезпечується відповідно до Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Київського національного лінгвістичного університету, затвердженого вченою радою КНЛУ 23 травня 2022 р., протокол № 20 (https://is.gd/bh5zMA).

<p>https://is.gd/bh5zMA.</p>	<p>(Проскура О.І. – Директор Київської гімназії східних мов № 1 Святошинського району міста Києва)</p> <p><i>Враховано</i></p>	<p>Згідно з укладеним Меморандумом про співпрацю між Київським національним лінгвістичним університетом і Київською гімназією східних мов № 1 Святошинського району міста Києва (16.05.2023 р.), передбачено залучення здобувачів вищої освіти та науково-педагогічних працівників до участі в освітньому процесі (майстер-класи, воркшопи, мистецькі проєкти, мовні клуби тощо), проведення спільних освітньо-культурних заходів та інше.</p>
	<p>Варто вжити заходів щодо популяризації та фактичного впровадження на ОП практик академічної мобільності та неформальної освіти.</p> <p>(Джон Чон Юн., директор корейського освітнього центру)</p>	<p>Розглянути на засіданні кафедри корейської і японської філології, а також на засіданні фокус-групи можливість популяризації та фактичного впровадження на ОП практик академічної мобільності та неформальної освіти.</p>

Гарант освітньої програми



(підпис)

Віталій ОХРИМЕНКО
(ПІБ)


Завідувач кафедри



(підпис)

Наталія ПРОРОЧЕНКО
(ПІБ)

Декан факультету



(підпис)

Марина ОХРИМЕНКО
(ПІБ)

«11» квітня 2024 р.